

Spanish OPI
interviewing Martin
3/93
10 minutes

My evaluation of the subject *from your data*: strong Intermediate-Mid or possibly weak Intermediate-High. Sample is sufficient. If he's IntHigh, it's on the basis of rich vocabulary.

Strengths of the interview: Even though he is a willing speaker, it was your good interviewing technique that made sure the sample was so rich. Transitions are very smooth. You know when to speak, and when to sit back and let him do the talking.

Negatives: None of any significance. Maybe could have looked more for pronouns and noun/adjective forms.

If you have time, could you return a copy with corrections of any mistakes I made in transcribing the language? Also, could you find out whether he has any outside Spanish? If not, we have a good indication of what can be accomplished in 2 quarters here — and that is very much. Of course, as a non-native speaker of English, and as a native speaker of a language with declension and heavy conjugation, he has some conceptual advantages.

	Language / Topics	Comments
00:00	me llamo; soy de; how long here; distinguishes soy / estoy; hace meses; tengo ?uno claso?; good communication skills	nice sequence of probes
01:00	¿Quién?; where is she from; las ocho	good probe: checks third-person singular — often neglected by examiners
01:30	previous travel; capably avoids past tense; did you have good experience on trip (struggles with past tense); tell about bad experience	You got promptly to past probes — something many others did not do. The inquiry about good and bad experiences was excellent — such probes ask for clusters of sentences, concrete details, judgments, etc.
03:00	future travel; voy; tambien; ha regresado a alemania; tengo que	
04:15	plan to stay and live in US? creo que	
05:00	tengo que ??estudio?? / salio; poder + trabajar	
06:00	change of subject: how things in Germany; hay muchas diferencias; la economía es mal; muchas > mucha violencia; is it getting better or worse? antes de; fue muy mal	Probe much too high to produce anything beyond a few simple sentences, which we already know he can do. Nice probe for comparative, if you can then use it to elicit more speech.
07:30	situation: need tour; hay diferentes; o solamente uno; ¿Cuántas horas duran? ¿Hay comidas durante? es incluido en el precio	Good job of keeping him responsible for maintaining the conversation.
10:00	end	